



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 600

Pretoria, 12 June
Junie 2015

No. 38873

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

IMPORTANT

Information

from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

Government Printing Works has implemented rules for completing and submitting the electronic Adobe Forms when you, the customer, submits your notice request.

Please take note of these guidelines when completing your form.



GPW Business Rules

1. No hand written notices will be accepted for processing, this includes Adobe forms which have been completed by hand.
2. Notices can only be submitted in Adobe electronic form format to the email submission address submit.egazette@gpw.gov.za. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted to this mailbox will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
3. Notices brought into GPW by "walk-in" customers on electronic media can only be submitted in Adobe electronic form format. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted by the customer on electronic media will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
4. All customers who walk in to GPW that wish to submit a notice that is not on an electronic Adobe form will be routed to the Contact Centre where the customer will be taken through the completion of the form by a GPW representative. Where a customer walks into GPW with a stack of hard copy notices delivered by a messenger on behalf of a newspaper the messenger must be referred back to the sender as the submission does not adhere to the submission rules.
5. All notice submissions that do not comply with point 2 will be charged full price for the notice submission.
6. The current cut-off of all Gazette's remains unchanged for all channels. (Refer to the GPW website for submission deadlines – www.gpwnonline.co.za)
7. Incorrectly completed forms and notices submitted in the wrong format will be rejected to the customer to be corrected and resubmitted. Assistance will be available through the Contact Centre should help be required when completing the forms. (012-748 6200 or email info.egazette@gpw.gov.za)
8. All re-submissions by customers will be subject to the above cut-off times.
9. All submissions and re-submissions that miss the cut-off will be rejected to the customer to be submitted with a new publication date.
10. Information on forms will be taken as the primary source of the notice to be published. Any instructions that are on the email body or covering letter that contradicts the notice form content will be ignored.

You are therefore advised that effective from **Monday, 18 May 2015** should you not comply with our new rules of engagement, all notice requests will be rejected by our new system.

Furthermore, the fax number **012- 748 6030** will also be **discontinued** from this date and customers will only be able to submit notice requests through the email address submit.egazette@gpw.gov.za.



DO use the new Adobe Forms for your notice request. These new forms can be found on our website: www.gpwonline.co.za under the Gazette Services page.

DO attach documents separately in your email to GPW. (In other words, your email should have an Adobe Form plus proof of payment – 2 separate attachments – where notice content is applicable, it should also be a 3rd separate attachment)

DO specify your requested publication date.

DO send us the electronic Adobe form. (There is no need to print and scan it).

DON'T submit request as a single PDF containing all other documents, i.e. form, proof of payment & notice content, it will be **FAILED** by our new system.

DON'T print and scan the electronic Adobe form.

DON'T send queries or RFQ's to the submit.egazette mailbox.

DON'T send bad quality documents to GPW. (Check that documents are clear and can be read)



Form Completion Rules

No.	Rule Description	Explanation/example
1.	All forms must be completed in the chosen language.	GPW does not take responsibility for translation of notice content.
2.	All forms must be completed in sentence case, i.e. No fields should be completed in all uppercase.	e.g. "The company is called XYZ Production Works"
3.	No single line text fields should end with any punctuation, unless the last word is an abbreviation.	e.g. "Pty Ltd.", e.g. Do not end an address field, company name, etc. with a period (.) comma (,) etc.
4.	Multi line fields should not have additional hard returns at the end of lines or the field itself.	This causes unwanted line breaks in the final output, e.g. <ul style="list-style-type: none"> Do not type as: 43 Bloubokrand Street Putsonderwater 1923 Text should be entered as: 43 Bloubokrand Street, Putsonderwater, 1923
5.	Grid fields (Used for dates, ID Numbers, Telephone No., etc.)	<ul style="list-style-type: none"> Date fields are verified against format CCYY-MM-DD Time fields are verified against format HH:MM Telephone/Fax Numbers are not verified and allow for any of the following formats limited to 13 characters: including brackets, hyphens, and spaces <ul style="list-style-type: none"> o 0123679089 o (012) 3679089 o (012)367-9089
6.	Copy/Paste from other documents/text editors into the text blocks on forms.	<ul style="list-style-type: none"> Avoid using this option as it carries the original formatting, i.e. font type, size, line spacing, etc. Do not include company letterheads, logos, headers, footers, etc. in text block fields.



No.	Rule Description	Explanation/example
7.	Rich text fields (fields that allow for text formatting)	<ul style="list-style-type: none"> • Font type should remain as Arial • Font size should remain unchanged at 9pt • Line spacing should remain at the default of 1.0 • The following formatting is allowed: <ul style="list-style-type: none"> ○ Bold ○ Italic ○ Underline ○ Superscript ○ Subscript • Do not use tabs and bullets, or repeated spaces in lieu of tabs and indents • Text justification is allowed: <ul style="list-style-type: none"> ○ Left ○ Right ○ Center ○ Full • Do not use additional hard or soft returns at the end of line/paragraphs. The paragraph breaks are automatically applied by the output software <ul style="list-style-type: none"> ○ Allow the text to wrap automatically to the next line only use single hard return to indicate the next paragraph ○ Numbered lists are allowed, but no special formatting is applied. It maintains the standard paragraph styling of the gazette, i.e. first line is indented.
	e.g. 1. The quick brown fox jumps over the lazy river. The quick brown fox jumps over the lazy river. The quick brown fox jumps over the lazy river. 2. The quick brown fox jumps over the lazy river. The quick brown fox jumps over the lazy river. The quick brown fox jumps over the lazy river.	



You can find the **new electronic Adobe Forms** on the website www.gpwonline.co.za under the Gazette Services page.

For any **queries or quotations**, please contact the **eGazette Contact Centre** on 012-748 6200 or email info.egazette@gpw.gov.za

Disclaimer

Government Printing Works does not accept responsibility for notice requests submitted through the discontinued channels as well as for the quality and accuracy of information, or incorrectly captured information and will not amend information supplied.

GPW will not be held responsible for notices not published due to non-compliance and/or late submission.



DISCLAIMER:

Government Printing Works reserves the right to apply the 25% discount to all Legal and Liquor notices that comply with the business rules for notice submissions for publication in gazettes.

National, Provincial, Road Carrier Permits and Tender notices will pay the price as published in the Government Gazettes.

For any information, please contact the eGazette Contact Centre on 012-748 6200 or email info.egazette@gpw.gov.za

CONTENTS**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Koerant No.</i>
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arts and Culture, Department of			Kuns en Kultuur, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermenskennisgewing</i>		
509		National Archives and Record Services of South Africa Act (43/1996): Call for nominations of candidates to serve on the National Archives Advisory Council, Pretoria 2015-2018	509		Wet op die Nasionale Argief en Rekordsdiens van Suid-Afrika (43/1996): Benoeming van kandidate om te dien op die Nasionale Argiefadviesraad, Pretoria 2015-2018
	6	38873		8	38873

GOVERNMENT NOTICE GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTMENT OF ARTS AND CULTURE DEPARTEMENT VAN KUNS EN KULTUUR

No. 509

12 June 2015

CALL FOR NOMINATION OF CANDIDATES TO SERVE ON THE NATIONAL ARCHIVES ADVISORY COUNCIL, PRETORIA 2015 – 2018

National Archives and Record Services of South Africa Act, 1996 (Act No. 43 of 1996)

The Minister of Arts and Culture calls for the nomination of six suitable persons to serve for three years, 1 July 2015 to 30 June 2018, as members of the National Archives Advisory Council (the Council) established in terms of section 6 of the National Archives and Records Service of South Africa Act, 1996 (the Act).

The core functions of the Council are to:-

- advise the Minister and the Director-General on any matter related to the operation of the Act;
- advise the National Archivist on furthering the objects and functions of the National Archives;
- advise and consult with the South African Heritage Resources Agency on the protection of records forming part of the National Estate;
- consult with the Public Protector on investigations into the unauthorised destruction of records otherwise protected under the Act;
- annually submit a business plan to the Minister for approval.

The other nine members of the Council will be elected by the respective provinces.

The Act requires that the six persons appointed by the Minister should be knowledgeable of or have an interest in archival matters.

Interested persons should note that members of the Council are not full-time paid officials entitled to salaries. The Council is essentially an advisory body that will meet at least twice a year. Members of the Council will have their expenses paid and the Minister may, in consultation with the Minister of Finance, approve an allowance for attending meetings.

Anyone wishing to nominate a person to serve on the Council should submit the following information to the Department of Arts and Culture (contact details below):

- A letter containing the full names and *full* contact details of the nominator, the motivation for the nomination, and the names and contact details of three referees for the nominee.
- The nominee's *written acceptance* of the nomination. (The prescribed nomination form is available on request.)
- A brief *curriculum vitae* (CV) of the nominee, explaining his/her suitability for appointment and providing information under all of the following headings:

- | | |
|---|---|
| (a) Title and full names | (g) Relevant experience |
| (b) ID number | (h) Fields of expertise |
| (c) Citizenship | (i) Membership of associations, boards, etc. (past and present) |
| (d) <i>Full</i> contact details | (j) Past and present service on boards |
| (e) Current occupation and name of employer | (k) Gender |
| (f) Academic qualifications | (l) Race |

The closing date for nominations is 30 June 2015. Nominations and enquiries should be addressed to: Ms M Gilder, National Archives and Records Service of South Africa, Private Bag X236, Pretoria, 0001, tel. 012 441 3200, fax 012 323 5287, email mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 Junie 2015

**BENOEMING VAN KANDIDATE OM TE DIEN OP DIE
NASIONALE ARGIEFADVIESRAAD, PRETORIA**

2015 – 2018

Wet op die Nasionale Argief en Rekordsdiens van Suid-Afrika, 1996 (Wet No. 43 van
1996)

Die Minister van Kuns en Kultuur versoek die benoeming van ses geskikte persone om vir drie jaar, 1 Julie 2015 tot 30 Junie 2018, te dien as lede van die Nasionale Argiefadviesraad (die Raad), wat ingestel is by artikel 6 van die Wet op die Nasionale Argief en Rekordsdiens van Suid-Afrika, 1996 (die Wet).

Die kernwerkzaamhede van die Raad is om-

- die Minister en die Direkteur-generaal van raad te dien oor enige aangeleentheid betreffende die werking van die Wet;
- die Nasionale Argivaris van raad te dien oor die bevordering van die doelwitte en werkzaamhede van die Nasionale Argief;
- die Suid-Afrikaanse Erfenishulpbronagentskap van raad te dien en hom te raadpleeg oor die beskerming van rekords wat deel uitmaak van die Nasionale Besit;
- die Openbare Beskermer te raadpleeg oor ondersoeke na die ongemagtigde vernietiging van rekords wat andersins beskerm word ingevolge hierdie Wet;
- jaarliks 'n sakeplan aan die Minister voor te lê vir goedkeuring.

Die ander nege lede van die Raad word deur die onderskeie provinsies verkies.

Die Wet vereis dat die ses persone wat deur die Minister aangestel word kundig moet wees oor of in argiefsake moet belangstel.

Belangstellendes moet kennis neem dat Raadslede nie voltydse betaalde amptenare is wat op salarisse geregtig is nie. Die Raad is in wese 'n adviesliggaam wat minstens twee keer per jaar vergader. Raadslede se uitgawes word betaal en die Minister kan in oorleg met die Minister van Finansies 'n toelae goedkeur vir die bywoning van vergaderings.

Enigiemand wat 'n persoon wil benoem om op die Raad te dien, moet die volgende inligting by die Departement van Kuns en Kultuur indien (kontakbesonderhede hieronder):

- 'n Brief wat die volle naam en die *volledige* kontakbesonderhede van die benoemer bevat, die motivering vir die benoeming, en die name en kontakbesonderhede van drie referente vir die benoemde.
- Die benoemde se *skriftelike aanvaarding* van die benoeming. (Die voorgeskrewe benoemingsvorm is op versoek verkrygbaar.)
- 'n Kort *curriculum vitae* (CV) van die benoemde wat sy of haar geskiktheid vir aanstelling verduidelik en inligting onder die volgende hoofde verskaf:

(m) Titel en volle naam

(n) ID-nommer

(o) Burgerskap

(p) *Volledige* kontakbesonderhede

(q) Huidige beroep en naam van werkgewer

(r) Akademiese kwalifikasies

(s) Toepaslike ervaring

(t) Velde van kundigheid

(u) Lidmaatskap van verenigings, rade, ens. (huidige en vorige)

(v) Huidige en vorige diens op rade

(w) Geslag

(x) Ras

Die sluitingsdatum vir benoemings is 30 Junie 2015. Rig benoemings of navrae aan: Me. M Gilder, Nasionale Argief en Rekordsdiens van Suid-Afrika, Privaat Sak X236, Pretoria, 0001, Tel. 012 441 3200, Faks 012 323 5287, E-pos mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

**TALETŠO GO TŠHIŠINYO YA BONKGETHENG GO HLANKELA GO LEKGOTLA LA
KELETŠO YA**

DIAKHAEBE TŠA BOSETŠHABA, PRETORIA

2015 – 2018

Molao wa Diakhaebe, wa 1996 (Molao wa 43 wa 1996) lekala la 6 ka ge le fetotšwe

Tona ya Kgoro ya Bokgabo le Setšo o taletša nkgetheng ya batho ba ba tshela bao ba swanetšego go hlankela mengwaga e tharo, go tloga 1 Mosegamanye 2015 go fihla 30 Phupu 2018, bjalo ka maloko a Lekgotla la Keletšo ya Diakhaebe (Lekgotla) le hlomilwe go ya ka lekala la 6 la Molao wa Afrika Borwa wa Bosetšhaba bja Diakhaebe le Direkoto, 1996 (Molao wa 43 wa 1996) ka ge o fetotšwe.

Modu wa mešomo ya Lekgotla ke go:-

- eletša Tona le Molaodipharephare ka taba e nngwe le e nngwe ye e tswalanago le tshepedišo ya Molao;
- eletša Boradiakhaebe ba Bosetšhaba ka go tšwetša pele dilo le mešomo ya Diakhaebe tša Bosetšhaba;
- eletša le go rerišana le Borekišetše bja Methopo ya Bohwa bja MaAfrika Borwa go tšhireletšo ya direkoto go bopa seripa sa Bohwa bja Bosetšhaba;
- rerišana le Mošireletši wa Setšhaba ka dinyakišišo go tshenyoye e sa dumelelwago ya direkoto ntle le moo di šireleditšwe ka tlase ga Molao oo;
- ngwaga ka ngwaga fihliša leano la kgwebo go Tona bakeng sa tumelelo.

Maloko a mangwe a senyane a Lekgotla a tlo kgethwa ke diprofense.

Molao o kgopela gore batho ba ba tshela bao ba thwetšego ke Tona ba swanetše goba le tsebo goba kgahlego go ditaba tša akhaebe.

Batho ba goba le kgahlego ba swanetše go ela hloko gore maloko a Lekgotla ga se bahlankedi bao ba lefiwago ka dinako tše tšohle go ditefo. Lekgotla ke keletšo ya tshwanelo ya lekala yeo e kopanago ga bedi fela ka ngwaga. Maloko a Lekgotla a tla

lefilwa dikoloto tša bona le Tona a ka, ka therišano le Tona ya Matlotlo,go dumelela putseletšo ya go tsenela dikopano.

Motho o mongwe le o mongwe yo a kganyogago go kgetha motho go hlankela Lekgotla o swanetše go fihliša tshedimošo e latelago go Kgoro ya Bokgabo le Setšo (dintlha tša kgokagano ka tlase):

- Lengwalo le le nago le maina ka botlalo le dintlha tša kgokagano ka botlalo tša mokgethi, hlohloletšo ya tšhišinyo, le maina le dintlha tša kgokagano tša dipaki tše tharo tša mokgethiwa.
- Mokgethiwa o ngwadile tumelelo ya tšhišinyo. (Foromo ya tšhišinyo e kgethetšwego ya hwetšagala ka kgopelo)
- " Curriculum vitae" (CV) e kopana ya mokgethiwa, go tlhaloša ka bo yena ka moo a swanetšego go kgethwa le go fa tshedimošo ka tlase ga dihlogo tše di latelago ka moka:

(y) Thaetlele le maina ka botlalo

(ee) Boitemogelo bja maleba

(z) Nomoro ya pukwana ya boitsebišo

(ff) Karolo ya botsebi

(aa) Boagi

(gg) Boleloko bja mekgatlo, diboto,

(bb) *Dintlha tša Boikgokaganyo ka motlalo*

bj,bj. (bogologolo le nankhono)

(cc) Mošomo le nankhono le mongmošomo

(hh) Tirelo ya bogologolo le nankhono ya diboto

(ii) Bong

(dd) Boithutelo bja thuto

(jj) Morafe

Letšatšikgwe di go tswalela ditšhišinyo ke di 30 Phupu 2015. Ditšhišinyo le di nyakišišo di swanetše go lebišwa go: Mdi M Gilder, Ditirelo tša Direkoto le Diakhaebe tša Africa Borwa, Private Bag X236, Pretoria, 0001, mogala. 012 441 3200, fax 012323 5287, emaile mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

**BOIKUELO JWA TSHITSHINYO YA BATHO BA BA TSHWANETSENG GO DIRA MO
KHANSELENG YA KGAKOLOLO YA DIAKHAEFE TSA BOSETŠHABA, PRETORIA
2015 – 2018**

Molao wa Diakhaefe tsa Bosetšhaba le Ditirelo tsa Direkhoto wa Aforikaborwa wa 1996
(Molao wa No. ya 43 wa 1996)

Tona ya Botsweretshi le Setso e dira boikuelo jwa tshitshinyo ya batho ba le baratara ba ba maleba go dira dingwaga di le tharo, 1 Phukwi 2015 go fitlha ka 30 Seetebosigo 2018, jaaka maloko a Khansele ya Kgakololo ya Diakhaefe tsa Bosetšhaba (Khansele) jaaka e tlhomilwe go ya ka karolo ya 6 ya Molao wa Diakhaefe tsa Bosetšhaba le Ditirelo tsa Direkhoto wa Aforikaborwa wa 1996 (Molao).

Ditiro tse kgolo tsa Khansele ke go:-

- gapolola Tona le Mokaedikakaretso mabapi le morero o o amanang le tiragatso ya Molao;
- gapolola Moakhaefe wa Bosetšhaba mabapi le go tswelletsa maitlomo le ditiro tsa Diakhaefe tsa Bosetšhaba;
- gapolola le go rerisana le Setheo sa Didirisiwa tsa Ngwaoboswa sa Aforikaborwa mabapi le tshireletso ya direkhoto tse di bopang karolo ya Thoto ya Bosetšhaba;
- rerisana le Mosireletsi wa Setšhaba mabapi le dipatlisiso ka ga tshenyo e e sa letlelelwang ya direkhoto tse di sireleditsweng ke Molao;
- romela thulaganyo ya tiro ngwaga le ngwaga go Tona gore e amogelwe.

Maloko a mangwe a le robongwe a Khansele a tla tlhophiwa ke diporofense tse di farologaneng.

Molao o kopa gore batho ba le baratara ba ba thapilweng ke Tona ba tshwanetse go nna le kitso ya merero ya diakhaefe kgotsa ba nne le kgalhego mo go tsona.

Batho ba ba nang le kgalhego ba tshwanetse go ela tlhoko gore maloko a Khansele ga se batlhankedi baleruri ba ba duelwang ba ba tshwanelwang ke go amogela madi. Khansele ke setheo se se botlhokwa sa kgakololo se se yang go tshwara kopano gabedi ka ngwaga.

Maloko a khansale le disthenyegelo tsa ona di ya go duelwa e bile Tona a ka, ka therisano le Tona ya Ditšhelete, letlelela ketleetso mabapi le go tsenela dikopano.

Mongwe le mongwe yo o eletsang go tshitshinya motho yo o tshwanetseng go dira mo Khanseleng o tshwanetse go romela tshedimosetso e e latelang go Lefapha la Botsweretshi le Setso (dintlha tsa kgolaganyo di fa tlase):

- Lekwalo le le nang le maina ka botlalo le dintlha tsa kgolaganyo *ka botlalo* tsa motshitshinyi, mabaka a tshitshinyo, le maina le dintlha tsa kgolaganyo tsa batho ba le bararo ba ba mabapi le motshitshinngwa.
- *Kamogelo ya lekwalo* ya motshitshinngwa ya tshitshinyo. (Foromo e e kailweng ya tshitshinyo e teng fa e kopiwa.)
- *Tshedimosetso* (CV) e khutshwane ya motshitshinngwa, e e tshalosang bomaleba jwa gagwe mabapi le go thapiwa le go neelana ka tshedimosetso ka fa tlase ga ditlhogo tsotlhe tse di latelang:

(kk) Thaetlele le maina ka botlalo

(ll) Nomoro ya ID

(mm) Boagi

(nn) Dintlha tsa kgolaganyo *ka botlalo*

(oo) Tiro ya ga jaanong le leina la mothapi

(pp) Dikwalo tsa thuto

(qq) Maitemogelo a a maleba

(rr) Dikaelo tsa kitso

(ss) Botokololo jwa mekgatlho, diboto, jj. (tsa nako e e fetileng le tsa ga jaanong)

(tt) Tirelo e e fetileng le ya ga jaanong ya mo dibotong

(uu) Bong

(vv) Mmala

Letlha la bofelo la ditshitshinyo ke 30 Seetebosigo 2015. Ditshitshinyo le dipotso di tshwanetse go lebiswa go: Moh M Gilder, Diakhaefe tsa Bosetšhaba le Ditirelo tsa Direkhoto tsa Aforikaborwa, Private Bag X236, Pretoria, 0001, mogala. 012 441 3200, fekese 012 323 5287, imeile mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

**KHUWELELO YA U TA VHONKHETHENI VHANE VHA DO SHUMA KHA KHORO YA
VHUELETSLEDZI YA AKHAIVI DZA LUSHAKA, NGEI PRETORIA
2015 – 2018**

Mulayo wa Tshumelo dza Rekhodo na Akhaivi dza Lushaka dza Afrika Tshipembe, wa 1996 (Mulayo wa vhu 43 wa 1996)

Minis̄ta wa Vhutsila na Mvelele u khou ita khuwelelo ya u ta vhatu vha rathi vho teaho vhane vha do shuma minwaha miraru, u bva nga ja 1 Fulwana 2015 u swika nga ja 30 Fulwi 2018, sa mirado ya Khoro ya Vhueleletshedzi ya Akhaivi dza Lushaka yo thomiwaho u ya nga khethekanyo ya vhu 6 ya Mulayo wa Afrika Tshipembe wa Tshumelo ya Rekhodo na Akhaivi dza Lushaka, wa 1999 (Mulayo).

Mishumo ya ndeme ya Khoro ndi u:-

- eletshedza Minis̄ta na Mulangi-Dzhenerala nga ha zwiwwe na zwiwwe zwine zwa tshimbilelana na kushumele kwa Mulayo;
- eletshedza Vhoraakhaivi vha Lushaka malugana na u tũtũwedza ndivho na mishumo ya Akhaivi dza Lushaka;
- eletshedza na u kwamana na Zhendedzi ja Tshomedzo dza zwa Vhufa ja Afrika Tshipembe malugana na u tsireledza rekhodo dzine dza vha tshipida tsha Ndaka ya Lushaka;
- eletshedzana na Mutsireledzi wa Tshitshavha malugana na thodiso ya u tshinyadzwa hu si ho mulayoni kana hu songo tendelwaho ha rekhodo dzo tsireledzwaho nga Mulayo nga ndila ifhio kana ifhio;
- rumela nzudzanyo ya bindu nwaha muwwe na muwwe u itela u wana thendelo ya Minis̄ta.

Minwe mirado ya tãhe ya Khoro i do nangiwa nga mavundu ayo.

Mulayo u toda uri vhatu vha rathi vho tholiwaho nga Minis̄ta vha vhe vha na ndivho ya kana vha na dzangalelo kha zwa dziakhaivi.

Vhatu vhane vha vha na dzangalelo vha tea u dzhiela nãha uri Khoro ya khoro a vha nga do vha vhaofisiri vhane vha do vha na muholo wa tshotho. Khoro ndi dzangano ja

vhueletshedzi line la do tangana luvhili nga nwaha. Tshinyalelo dza vhaofisiri dzi do badelwa nahone Minista o tendelana na Minista wa zwa Gwama, a nga netshedza masheleni a u dzhenela mitangano.

Muthu muñwe na muñwe ane a toda u ta muthu ane a do u shuma kha Khoro u tea u netshedza zwi tevhelaho kha Muhasho wa Vhutsila na Mvelele (zwidodombedzwa zwa vhukwamani afho fhasi):

- Luñwalo lu re na madzina nga vhuḁalo na zwidodombedzwa zwa vhukwamani nga vhuḁalo zwa muthu o tiwaho, na zwiitisi zwa uri ndi ngani vha tshi khou mu ta, na madzina na zwidodombedzwa zwa vhukwamani zwa vhatu vhararu vhane vha nga kwamiwa vhane vha mu divha.
- U tanganedza ho tou ñwaliwaho ha u tiwa nga mutiwa kana muthu o tiwaho. (Fomo yo randelwaho ya u ta i a wanala arali yo humbelwa.)
- *Curriculum vitae* (CV) pfufhi ya mutiwa, i talutshedzaho uri ndi ngani a tshi tea u tholiwa na u netshedza zwidodombedzwa nga fhasi ha thoho dzi tevhelaho:

(ww) Thaitili na madzina nga vhuḁalo	(bbb) Tshenzhemo yo teaho
(xx) Vhudzulapo	(ccc) Masia a vhukoni
(yy) Zwidodombedzwa zwa vhukwani (nga vhuḁalo)	(ddd) Vhuraḁo ha madzangano, nz. (ha tshifhinga tsho fhiraho na tsha zwino)
(zz) Mushumo wa zwino na dzina la mutholi wa zwino	(eee) Tshumelo ya tshifhinga tsho fhiraho na ya zwino kha bodo
(aaa) Ndalukanyo dza pfunzo	(fff) Mbeu
	(ggg) Lushaka

Duvha la u fhedza la u ta ndi 30 Fulwi 2015. Madzina a vhatu vho tiwaho na dzimbudziso zwi tea u livhiswa kha: Ms M Gilder, National Archives and Records Service of South Africa, Private Bag X236, Pretoria, 0001, luṅingo. 012 441 3200, fekisi 012 323 5287, emeiji mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

**SIMEMO SEKWENYULWA KWEBANTFU LATAWUSEBENTELA
UMKHANDLU WEKWELULEKA KUSILONDVOLOTAMAGUGU SAVELONKHE,
EPITOLI
2015 – 2018**

Umtsetfo weLuphiko lweSilondvolotamagugu nelwemaRekhodi lwaVelonkhe
waseNingizimu Afrika, 1996 (Umtsetfo nombolo 43 wanga-1996)

Indvuna Yetebuciko Nemasiko imema kwenyulwa kwebantfu labafanele labasitfupha labatawusebenta iminyaka lemitsatfu, 1 Kholwane 2015 kuya ku-30 Inhlaba 2018, njengemalunga Emkhandlu Wekweluleka Kumisamo Yavelonkhe (uMkhandlu) losungulwe ngekulandzela sigaba 6 seMtsetfo weLuphiko lweSilondvolotamagugu nelwemaRekhodi lwaVelonkhe waseNingizimu Afrika, 1996 (uMtsetfo).

Imisebenti lengumnyombolo yaloMkhandlu ngulena:-

- kweluleka Indvuna neMcondzisi-Jikelele nganobe nguyiphi indzaba lehlobene nekusebenta kweMtsetfo;
- kweluleka Umlondvolotimagugu Wavelonkhe ngekuchubekisa tinjongo nemisebenti Yesilondvolotamagugu Savelonkhe;
- kweluleka nekubonisana ne-Ejensi Yemitfombolusito Yemagugu yaseNingizimu Afrika ngekuvikelwa kwemarekhodi lenta incenye Yelifa Lavelonkhe;
- kubonisana neMvikeli Wesive ekuphenyeni ngekubulawa lokungakagunyatwa kwemarekhodi lavikelwe ngaphasi kweMtsetfo;
- kufaka ipulani yebhizinisi njalo ngemnyaka kutsi yemukelwe yiNdvuna.

Lawa lamanye emalunga layimfica eMkhandlu atawukhetfwa tifundza ngekwehlukana.

UMtsetfo udzinga kwekutsi labantfu labasitfupha bakhetfwe yiNdvuna kumele babe nelwati nobe babe nenshisekelo ngetindzaba tekugcinwa kwemarekhodi.

Bantfu labanenshisekelo kumele bakhumbule kwekutsi emalunga eMkhandlu akesiwo tiphatsimandla letisebenta ngalokuphelele letigunyatwe umholo. Umkhandlu ngumtimba wekweluleka lotawuhlangana lokungenani kabili ngemnyaka. Emalunga eMkhandlu

atawubhadalelwa tindleko tawo futsi iNdvuna, ngekubonisana neNdvuna Yetetimali, ingavuma imali lencunyiwe yekuhambela imihlangano.

Nobe ngubani lofisa kukhetsa umuntfu lotawusita kuMkhandlu kumele bafake lomningwane lolandzelako kuLitiko Letebuciko Nemasiko (imininingwane yekutsintsana ngaphasi):

- Incwadzi lecuketse emabito *laphellele* neminingwane yekutsintsana legcwele yemuntfu lokhetsako, sesekelo sekukhetsa, kanye nemabito neminingwane yekutsintsana yebantfu labatawufakazela umuntfu lokhetfwako.
- Incwadzi *lebhaliwe* yekuvuma kukhetfwa yemuntfu lokhetfwako. (Lifomu lekukhetfwa lelibekiwe liyatfolakala ngekucela.)
- Umlandvo wekufundza nekusebenta lomfisha (i-CV) wemuntfu lokhetfwako, lochaza kufaneleka kwekukhetfwa nekuniketa umningwane ngaphasi kwaletihloko letilandzelako:

(hhh) Sihloko nemabito laphellele	(nnn) Sipiloyini lesicondzene
(iii) Inombolo ye-ID	(ooo) Imikhakha yebungcweti
(jjj) Buve	(ppp) Bulunga betinhlango, emabhodi, njll. (akudzala newamanje)
(kkk) <i>Imininingwane yekutsintsana laphellele</i>	(qqq) Umsebenti wakudzala newamanje wemabhodi
(lll) Umsebenti wamanje nelibito lemcash	(rrr) Bulili
(mmm) Ticu tekufundza	(sss) Buve

Lusuku lwekuvalwa kwenyulwa kwebantfu ngumhlaka 30 Inhlaba 2015. Kwenyulwa kwemalunga nemibuto kumele kutfunyelwe ku: Nks M Gilder, Luphiko lweSilondvolotamagugu nelwemaRekhodi lwaVelonkhe lwaseNingizimu Afrika, Private Bag X236, Pretoria, 0001, lusingo. 012 441 3200, ifeksi 012 323 5287, email mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

**ISIBHENGEZO SOKONYULWA KWABAGQATSWA ABAZA KUSEBENZA
KWIBHUNGA LOKUCEBISA LIKAVIMBA WESIZWE, EPITOLI**

2015-2018.

UMphathiswa wezobuGcisa neNkcubeko umema ulonyulo lwabantu abathandathu abafanelekileyo ukuba babe ngamalungu eBhunga lokuCebisa likaVimba weSizwe iminyaka emithathu, owoku-1 Julayi 2015 ukuya kuma-30 Juni 2018, njengoko lisekiwe ngokwecandelo lesi-6 lomThetho wooVimba beSizwe woMzantsi Afrika (umThetho oyiNombolo yama-43 ka-1996) njengoko utshintshiwe.

Imisebenzi engundoqo yeBhunga yile:

- Kukecebisa uMphathiswa kunye noMlawuli-Jikelele ngawo nawuphi na umcimbi onxulumene nokusebenza komThetho wooVimba beSizwe woMzantsi Afrika ;
- Ukucebisa uMgcini wooVimba weSizwe ekuqhubeleni phambili iinjongo nemisebenzi kaVimba weSizwe;
- Ukucebisa nokudibana ne-Arhente yemiThombo yamaGugu yoMzantsi Afrika ngokukhuselwa kweerekhodi ezenza inxenye yeMpahla yeSizwe;
- Ukudibana noMkhuseli woluNtu kuphando lokonakaliswa okungagunyaziswanga kweerekhodi ngenye indlela ezikhuselweyo phantsi kwalo mthetho; kunye
- Nokungenisa ngonyaka uyilo lokusebenza ukuba luvunywe nguMphathiswa.

Amanye amalungu alithoba eBhunga aza konyulwa ngamaphondo angawabo.

UmThetho ukwafuna ukuba abantu abathandathu abonyulwe nguMphathiswa babe “nolwazi okanye umdla kwimicimbi yoovimba”.

Abantu abanomdla kufuneka baqaphele ukuba amalungu eBhunga lokuCebisa looVimba beSizwe ngeke abe ngamagosa ahlawulwayo anelungelo lwemivuzo. IBhunga kakhulu liqumrhu elicebisayo eliza kukudibana kabini ngonyaka. Amalungu eBhunga aza kuhlawulelwa iindleko zawo nguMphathsiwa, edibene noMphathiswa wezemali, baza kuvuma isibonelelo sokuza ezintlanganisweni.

Nabani na onqwenela ukonyula umntu ukuba asebenze kwiBhunga lokuCebisa looVimba kufuneka angenise olu lwazi lulandelayo kwiSebe lezobuGcisa neNkcubeko (iinkcukacha zoqhagamshelwano zingezantsi):

- Ileta equlethe amagama apheleleyo kunye neenkukacha zoqhagamshelwano *ezipheleleyo* zomonyuli, isindululo sonyulo, kunye neenkukacha zoqhagamshelwano zabantu ekunokungqinisiswa kubo zomonyulwa.
- *Ukwamkela ukonyulwa okubhalwe phantsi* ngumonyulwa. (Ifom yonyulo emiselweyo ifumaneka ngesicelo.)
- Imbali emfutshane (CV) eshwankathelweyo yomonyulwa, enika ulwazi ngomonyulwa phantsi kwazo zonke ezi zihloko zilandelayo:

- (a) ITayitile namagama apheleleyo
- (b) INombolo yeSAZISI
- (c) Ubumi
- (d) Iinkcukacha *ezipheleleyo* zoqhagamshelwano
- (e) Isikhundla sangoku kunye negama lomqeshi
- (f) Izinqinisekiso zokufunda

- (g) Amava afunekayo
- (h) Imisebenzi onobuchule kuyo
- (i) Ubulungu kwimibutho, iiBhodi, njl. njl. (ngoku kunye nakwixa elidlulileyo)
- (j) Inkonzo yangaphambili neyangoku kwiibhodi
- (k) Isini
- (l) Uhlanga

Umhla wokuvala wonyulo ngama-30 Juni 2015. Unyulo kunye nemibuzo kufuneka zisiwe kuNks M Gilder, National Archives and Records Service of South Africa, Private Bag X236, Pretoria, 0001, umnxeba. 012 441 3200, ifeksi 012 323 5287, i-imeyile mandyg@dac.gov.za.

No. 509

12 June 2015

ISIMEMO SOKUPHAKANYISWA KWAMAGAMA ABANTU**SEMKHANDLWINI WEZELULEKO WENGODLA-MAGUGU KAZWELONKE EPITOLI
UNYAKA WE-2015 – 2018**

"UMthetho Kazwelonke WaseNingizimu Afrika Wezinsizo Zengodla-Magugu Namarekhodi wonyaka we-1996 (uMthetho wama-43 wonyaka we-1996);

UNgqongqoshe lapha umema ukuba kuphakanyiswe abantu abayisithupha abafanele ukuba baqokelwe ukusebenza iminyaka emithathu, kusukela mhla zi-1 Julayi 2015 ukuya mhlazi zingama-30 Juni 2018, njengamalungu oMkhandlu Wezeluleko Wengodla-Magugu Kazwelonke (uMkhandlu) owasungulwa ngokwesahluko sesi-6 soMthetho Kazwelonke WaseNingizimu Afrika Wezinsizo Zengodla-Magugu Namarekhodi wonyaka we-1996 (uMthetho).

Imisebenzi ebalulekile yoMkhandlu:-

- ngukweluleka uNgqongqoshe woMnyango kanye noMqondisi-Jikelele nganoma ngabe imuphi umdanti omayelana nokusebenza kwalo Mthetho;
- ngukweluleka uMgcini-Magugu Kazwelonke ngezinhloso nemisebenzi yeNgodla-Magugu Kazwelonke;
- ngukweluleka kanye nokubonisana ne-Ejensi YaseNingizimu Afrika Yezamafa mayelana nokuvikelwa kwamarekhodi akha ingxenye yaMafa Kazwelonke;
- ngukubonisana noMvikeli Womphakathi mayelana nophenyo ngokulinyazwa okungagunyaziwe kwamarekhodi okuvikelwe ngokoMthetho ngenye indlela;
- njalo ngonyaka ngukufaka uhlelo lokusebenza kuNgqongqoshe ukuze lamukelwe.

Amanye amalungu ayisishigalolunye oMkhandlu azokhethwa yizifundazwe zawo.

UMthetho udinga ukuba abantu abayisithupha abaqokwe nguNgqongqoshe bafanele babe abanolwazi noma abanothando lwemidanti yokulondolozwa kwamagugu.

Abantu abanothando bafanele baqaphele ukuthi amalungu oMkhandlu awazona izikhulu ezisebenza ngokuphelele ezifanele ukuthola amaholo. UMkhandlu empeleni ungumgwamanda wokweluleka ozohlangana okungenani kabili ngonyaka. Amalungu

oMkhandlu azokubuyiselwa izindleko zawo futhi uNgqongqoshe angahle, ngokuthintana noNgqongqoshe Wezezimali, avumele isibonelelo esiyimali sokuhambela imihlangano.

Noma ngabe ngubani ofisa ukuphakamisa umuntu ukuba asebenze eMkhandlwini ufanele athumele kuMnyango Wezobuciko Namasiko (imininingwane yokuxhumana ingezansi) ulwazi olulandelayo:

- Incwadi equkethe amagama aphelele neminingwane ephelele yokuxhumana nophakamisa omunye umuntu, izizathu ezisekela lokho kuphanyiswa, kanye namagama neminingwane ephelele yokuxhumana nabathathu mayelana nophakanyiswayo.
- Ukwamukela okubhalwe phansi kophanyiswayo amukela ukuphakanyiswa. (Ifomu elimisiwe lokuphakamisa liyatholakala ngesicelo.)
- Umlando wokufunda nokusebenza (i-CV) wokuphakanyiswayo, ochaza ngokufaneleka kwakhe ukuba aqokwe futhi onikeza ulwazi ngazo zonke izihloko ezilandelayo:

(ttt) Isibizo kanye namagama aphelele	(zzz) Isipiliyoni anaso esifanele
(uuu) Inombolo ye-ID	(aaaa) Umkhakha wakhe
(vvv) Ubuzwe	wobungcweti
(www) Iminingwane ephelele yokuxhumana	(bbbb) Ubulungu kuzinhlango, amabhodi, njll. (baphambilini nobamanje)
(xxx) Isikhundla akuso ngokomsebenzi njengamanje kanye negama lomqashi wakhe	(cccc) Amabhodi asebenze kuwo phambilini nasebenza kuwo njengamanje
(yyy) Amazinga okufunda aphothuliwe	(dddd) Ubulili
	(eeee) Ubuzwe ngokwebala

Usuku lokugcina lokuphakanyiswa kwamagama ngumhla zi-30 Juni 2015. Iziphakamiso kanye nemibuzo kufanele kuqondiswe ku: Nks M Gilder, weZinsizo Zikazwelonke Zengodla-Magugu Namarekhodi ZaseNingizimu Afrika, Private Bag X236, Pretoria, 0001, ucingo: 012 441 3200, ifeksi: 012 323 5287, i-imeyili: mandyg@dac.gov.za.

IMPORTANT

Information

from Government Printing Works

Dear Valued Customers,

Government Printing Works has implemented rules for completing and submitting the electronic Adobe Forms when you, the customer, submits your notice request.

Please take note of these guidelines when completing your form.



GPW Business Rules

1. No hand written notices will be accepted for processing, this includes Adobe forms which have been completed by hand.
2. Notices can only be submitted in Adobe electronic form format to the email submission address submit.egazette@gpw.gov.za. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted to this mailbox will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
3. Notices brought into GPW by "walk-in" customers on electronic media can only be submitted in Adobe electronic form format. This means that any notice submissions not on an Adobe electronic form that are submitted by the customer on electronic media will be **rejected**. National or Provincial gazette notices, where the Z95 or Z95Prov must be an Adobe form but the notice content (body) will be an attachment.
4. All customers who walk in to GPW that wish to submit a notice that is not on an electronic Adobe form will be routed to the Contact Centre where the customer will be taken through the completion of the form by a GPW representative. Where a customer walks into GPW with a stack of hard copy notices delivered by a messenger on behalf of a newspaper the messenger must be referred back to the sender as the submission does not adhere to the submission rules.
5. All notice submissions that do not comply with point 2 will be charged full price for the notice submission.
6. The current cut-off of all Gazette's remains unchanged for all channels. (Refer to the GPW website for submission deadlines – www.gpwonline.co.za)
7. Incorrectly completed forms and notices submitted in the wrong format will be rejected to the customer to be corrected and resubmitted. Assistance will be available through the Contact Centre should help be required when completing the forms. (012-748 6200 or email info.egazette@gpw.gov.za)
8. All re-submissions by customers will be subject to the above cut-off times.
9. All submissions and re-submissions that miss the cut-off will be rejected to the customer to be submitted with a new publication date.
10. Information on forms will be taken as the primary source of the notice to be published. Any instructions that are on the email body or covering letter that contradicts the notice form content will be ignored.

You are therefore advised that effective from **Monday, 18 May 2015** should you not comply with our new rules of engagement, all notice requests will be rejected by our new system.

Furthermore, the fax number **012- 748 6030** will also be **discontinued** from this date and customers will only be able to submit notice requests through the email address submit.egazette@gpw.gov.za.



Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001
 Publications: Tel: (012) 748 6052, 748 6053, 748 6058
 Advertisements: Tel: (012) 748 6205, 748 6208, 748 6209, 748 6210, 748 6211
 Subscriptions: Tel: (012) 748 6054, 748 6055, 748 6057